

Porównanie tłumaczeń Liczb 31:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zabijcie więc teraz wszystkich chłopców wśród dzieci, zabijcie też każdą kobietę znającą mężczyznę z męskiego łoża,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybijcie więc zaraz wszystkich chłopców wśród dzieci. Zabijcie też każdą kobietę, która obcowała z mężczyzną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabijcie więc teraz wszystkich chłopców spośród dzieci, zabijcie też każdą kobietę, która obcowała z mężczyzną;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz pozabijajcie wszystkie mężczyzny z dzieci, i każdą niewiastę, która poznała męża, obcując z nim, zabijcie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak wszystkie zabijcie, cokolwiek jest mężczyzny i między dziećmi; i niewiasty, które już poznały męża w złączeniu, pozabijajcie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabijecie więc spośród dzieci wszystkich chłopców, a spośród kobiet te, które już obcowały z mężczyzną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto teraz zabijcie wszystkich chłopców wśród dzieci, zabijcie też wszystkie kobiety, które już obcowały z mężczyznami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc zabijcie spośród dzieci wszystkich chłopców oraz wszystkie kobiety, które już współżyły z mężczyzną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zabijcie więc wszystkich chłopców spośród tych dzieci oraz wszystkie kobiety, które już współżyły z mężczyzną.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozabijajcie więc teraz wszystkich chłopców spośród dzieci, zabijcie też wszystkie kobiety, które już obcowały z mężczyzną.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zabijcie każdego małego chłopca i każdą kobietę, która już mogła poznać męskość kładąc się z mężczyzną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І тепер забийте кожного з чоловічого роду в усьому полоні, і забийте кожну жінку, яка пізнала ложе мужчини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego teraz pozabijajcie każdego chłopca spośród dzieci oraz zabijajcie każdą niewiastę, która poznała męża na męskim łożu!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zabijcie zatem każde małenstwo płci męskiej i zabijcie każdą kobietę, która już współżyła z mężczyzną, kładąc się z mężczyzną.